

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. októbra 2005

o ukončení antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých železných alebo ocelových lán a káblov (SWR) s pôvodom v Kórejskej republike

(2005/739/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9.3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Začatie konania

(1) Dňa 20. novembra 2004 Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia („oznámenie o začatí konania“), uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie⁽²⁾, začatie antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých železných alebo ocelových lán a káblov („SWR“) s pôvodom v Kórejskej republike („Kórea“).

(2) Antidumpingové konanie sa začalo na základe podnetu podaného 11. októbra 2004 Koordinačným výborom Európskej federácie priemyslu spletaných ocelových lán (Liaison Committee of European Wire Rope Industries – EWRIS, alebo „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich významný podiel, v tomto prípade viac ako 50 %, výroby SWR v Spoločenstve. Podnet obsahoval dôkazy o existencii dumpingu uvedeného výrobku a značnej ujmy, ktorú tento dumping spôsobil, čo sa považovalo za dostatočné odôvodnenie na začatie konania.

1.1. Platné opatrenia a prebiehajúce prešetrovania týkajúce sa dovozu SWR z iných krajín

(3) V auguste 1999 Rada uložila nariadením (ES) č. 1796/1999⁽³⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz

ocelových lán a káblov („SWR“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Maďarsku, Indii, Mexiku, Poľsku, Juhoafrickej republike a Ukrajine. Opatrenia uplatňujúce sa na tento dovoz pozostávali z cla *ad valorem*, s výnimkou jedného indického, jedného mexického, jedného juhoafrického a jedného ukrajinského vyvážajúceho výrobcu, od ktorých sa prijali záväzky rozhodnutím Komisie 1999/572/ES⁽⁴⁾. Nariadením (ES) č. 1678/2003⁽⁵⁾ Komisia odvolala záväzok ponúknutý uvedeným ukrajinským vyvážajúcim výrobcom a nariadením (ES) č. 1674/2003⁽⁶⁾ Rada tomuto vývozcovi opätovne uložila príslušné antidumpingové clo *ad valorem*.

(4) Nariadením (ES) č. 1601/2001⁽⁷⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku. Opatrenia uplatňujúce sa na tento dovoz pozostávali z cla *ad valorem*, s výnimkou jedného českého, jedného ruského, jedného thajského a dvoch tureckých vyvážajúcich výrobcov, od ktorých sa prijali záväzky nariadením Komisie (ES) č. 230/2001⁽⁸⁾ a rozhodnutím Komisie 2001/602/ES⁽⁹⁾. Tieto dva záväzky tureckých vyvážajúcich výrobcov boli odvolané nariadením Komisie (ES) č. 2303/2002⁽¹⁰⁾ a (ES) č. 1274/2003⁽¹¹⁾.

(5) Následne, po prešetroaní podľa článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 („základné nariadenie“), sa zistilo, že obchádzanie opatrení týkajúcich sa dovozu z Ukrajiny a Čínskej ľudovej republiky sa uskutočňovalo cez Moldavsko a Maroko v uvedenom poradí. V dôsledku toho sa antidumpingové clo uložené na dovoz z Ukrajiny rozšírilo na dovoz tých istých ocelových lán a káblov zasielaných z Moldavska⁽¹²⁾. Podobne sa konečné antidumpingové clo uložené na dovoz z Čínskej ľudovej republiky rozšírilo na dovoz tých istých ocelových lán a káblov zasielaných z Maroka⁽¹³⁾, s výnimkou ocelových lán a káblov vyrábaných skutočným marockým výrobcom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 283, 20.11.2004, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 63.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 13.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 34, 3.2.2001, s. 4.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 47.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 80.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 180, 18.7.2003, s. 34.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 120, 24.4.2004, s. 1.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 1.

- (6) Po uverejnení oznámenia o nastávajúcom ukončení platnosti existujúcich antidumpingových opatrení, vzťahujúcich sa na SWR s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Maďarsku, Indii, Mexiku, Poľsku, Juhoafrickej republike a Ukrajine⁽¹⁴⁾, Komisia dostala 17. mája 2004 žiadosť o preskúmanie týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (7) Žiadosť podal Koordinačný výbor Európskej federácie priemyslu splietaných oceľových lán (EWRIS) („žadateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich významný podiel, v tomto prípade viac ako 50 %, celkovej výroby SWR v Spoločenstve. Žiadosť bola odôvodnená tým, že ukončenie platnosti opatrení by pravdepodobne vyústilo do pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (8) Následne sa v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia začalo preskúmanie ukončenia platnosti opatrení vzťahujúcich sa na dovoz SWR z Čínskej ľudovej republiky, Indie, Juhoafrickej republiky a Ukrajiny. Toto skúmanie stále pokračuje.
- (9) Tento dokument sa však zaoberá len dovozom z Kórey, t. j. prešetrovaním uvedeným v odôvodneniach 1 a 2.
- 1.2. *Strany, ktorých sa týka konanie*
- (10) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov v Kórei, dovozcov/obchodníkov a ich združenia, dodávateľov a používateľov, o ktorých je známe, že sa ich záležitosť týka, zástupcov príslušných vyvážajúcich krajín, navrhovateľa a iných výrobcov Spoločenstva o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (11) Vzhľadom na veľký počet výrobcov Spoločenstva, kórejských vyvážajúcich výrobcov a dovozcov Spoločenstva uvedených v podnete sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 17 základného nariadenia uviedla pre tieto strany informácia o tom, že sa uvažuje o výbere vzorky.
- (12) V záujme toho, aby Komisia bola schopná rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, určiť zloženie vzorky, všetci výrobcovia Spoločenstva, dovozcovia Spoločenstva a vyvážajúci výrobcovia boli vyzvaní, aby sa Komisii prihlásili a poskytli základné informácie o svojej činnosti týkajúcej sa príslušného výrobku počas obdobia od 1. júla 2003 do 30. júna 2004, ako je uvedené v oznámení o začatí konania.
- (13) Po preskúmaní informácií, ktoré predložili vyvážajúci výrobcovia, sa na základe objemov vývozu do Spoločenstva vybrali do vzorky tri spoločnosti. Jeden z vyvážajúcich výrobcov vybraných do vzorky však následne odmietol spoluprácu, a preto bol do vzorky zahrnutý v poradí ďalší najväčší vývozca, pokiaľ ide o objem vývozu. Konečná vzorka pozostáva z týchto spoločností:
- Kiswire Ltd,
- DSR Wire Corporation,
- Chung-Woo Rope Co., Ltd.
- (14) Pokiaľ ide o neprepojených dovozcov, iba jeden dovozca, ktorý skutočne dováža príslušný výrobok z príslušnej krajiny, kladne odpovedal na dotazník pre spoločnosti vybrané do vzorky a vyjadril svoju ochotu ďalej spolupracovať s útvarmi Komisie. Vzhľadom na túto situáciu sa útvary Komisie rozhodli neuplatniť výber vzorky v prípade neprepojených dovozcov, ale poslať dotazník uvedenému dovozcovi.
- (15) Podnet bol podaný v mene dvadsaťjeden výrobcov Spoločenstva. Komisia sa usilovala o spoluprácu zo strany týchto dvadsaťjeden spoločností a zo strany každého iného známeho výrobcu tým, že ich požiadala o vyplnenie dotazníka pre spoločnosti vybrané do vzorky. Sedemnást spoločností riadne vyplnilo dotazník pre spoločnosti vybrané do vzorky v rámci lehoty a oficiálne súhlasilo s ďalšou spoluprácou pri prešetrovaní. Dotazník pre spoločnosti vybrané do vzorky obsahoval otázky súvisiace s vývojom určitých „makro“ ukazovateľov ujmy, konkrétne s výrobnou kapacitou, objemom výroby, zásobami, objemom a hodnotami predaja a zamestnanosťou. Zo sedemnástich výrobcov, ktorí vyjadrili ochotu ďalej spolupracovať pri prešetrovaní, bolo do vzorky vybraných týchto päť spoločností:
- BTS Drahtseile GmbH (Nemecko),
- Cables y Alambres especiales, SA (Španielsko),
- CASAR Drahtseilewerk Saar GmbH (Nemecko),
- Manuel Rodrigues de Oliveira Sa & Filhos, SA (Portugalsko),
- Trefileurope, SA (Francúzsko).
- (16) Komisia poslala dotazníky vyvážajúcim výrobcom a výrobcom Spoločenstva, ktorí boli vybraní do vzorky, a všetkým ostatným stranám, o ktorých je známe, že sa ich to týka. Vyplnené dotazníky poslali traja kórejskí vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky, jeden dovozca v Spoločenstve, ktorý je prepojený s jedným z kórejských vývozcov, päť výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva vybraných do vzorky, spolupracujúci neprepojený dovozca, dvaja dodávatelia surovín a desať používateľov.

(14) Ú. v. EÚ C 272, 13.11.2003, s. 2.

(17) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účel predbežného vymedzenia dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva. Overovanie na mieste sa uskutočnilo v prevádzkových priestoroch týchto spoločností:

a) výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva:

- BTS Drahtseile GmbH, Gelsenkirchen (Nemecko),
- Cables y Alambres especiales, SA, Bilbao (Španielsko),
- CASAR Drahtseilewerk Saar GmbH, Kirel (Nemecko),
- Manuel Rodrigues de Oliveira Sa & Filhos, SA, Gemunde (Portugalsko),
- Trefileurope SA, Bourg en Bresse (Francúzsko);

b) neprepojený dovozca:

- Interkabel GmbH, Solms (Nemecko);

c) vyvážajúci výrobcovia v Kórei:

- Kiswire Ltd, Seoul,
- DSR Wire Corporation, Suncheon,
- Chung-Woo Rope Co., Ltd., Busan.

1.3. Obdobie prešetrovania

(18) Prešetrovanie dumpingu a ujmy zahŕňalo obdobie od 1. júla 2003 do 30. júna 2004 („obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie tendencií v súvislosti s analýzou ujmy zahŕňalo obdobie od 1. januára 2001 do konca OP („posudzované obdobie“).

2. Príslušný výrobok a podobný výrobok

2.1. Príslušný výrobok

(19) Príslušným výrobkom sú laná a káble vrátane uzavretých lán zo železa alebo ocele, nie však z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným príslušenstvom alebo bez neho, s pôvodom v Kórejskej republike („príslušný výrobok“), bežne deklarované v rámci kódov KN 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 a 7312 10 99.

2.2. Podobný výrobok

(20) Združenie zastupujúce dovozcov Spoločenstva (EWRIA) tvrdilo, že dovážané výrobky sa podstatne odlišujú od

výrobkov vyrábaných a predávaných v Spoločenstve a nemali by sa porovnávať. Ten istý argument bol podrobne rozobratý v nariadení (ES) č. 230/2001, v ktorom sa dospelo k záveru, že výrobky vyrábané výrobným odvetvím Spoločenstva sa majú považovať za podobný výrobok. Keďže združenie EWRIA nepredložilo žiadne nové fakty, závery, ku ktorým sa dospelo v uvedenom nariadení, sa potvrdzujú.

(21) Toto prešetrovanie ukázalo, že výrobky vyvážané vyvážajúcimi výrobcami a výrobky, ktoré vyrábajú a predávajú výrobcovia Spoločenstva na trhu Spoločenstva, majú rovnaké fyzické a technické vlastnosti a rovnaké konečné použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. To isté platí aj vo vzťahu k výrobkom vyrábaným kórejskými výrobcami a predávaným na kórejskom domácom trhu.

3. Dumping

3.1. Normálna hodnota

3.1.1. Celková reprezentatívnosť

(22) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia Komisia najprv pri každom spolupracujúcom vyvážajúcom výrobcovi preskúmala, či bol jeho predaj SWR na domácom trhu reprezentatívny, t. j. či celkový objem takéhoto predaja predstavoval aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja tohto výrobcu do Spoločenstva.

3.1.2. Porovnateľnosť druhu výrobku

(23) Komisia následne identifikovala tie druhy SWR predávané na domácom trhu, ktoré boli totožné alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva. Komisia považovala druhy výrobku, ktoré sa predávali na domácom trhu a vyvážali, za priamo porovnateľné, ak mali počet prameňov, počet drôtov na prameň, stavbu drôtov v prameni, jadro, pevnosť v ťahu, vlastnosti drôtu, osobitné vlastnosti lana, izoláciu lana a priemer podobné.

3.1.3. Osobitná reprezentatívnosť druhu výrobku

(24) Pre každý druh, ktorý vyvážajúci výrobca predáva na svojom domácom trhu a pri ktorom sa ukázalo, že je priamo porovnateľný s druhom SWR predávaným na vývoz do Spoločenstva, sa stanovilo, či bol domáci predaj dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj určitého druhu SWR sa považoval za dostatočne reprezentatívny, keď celkový objem domáceho predaja tohto druhu počas OP predstavoval 5 % alebo viac celkového objemu predaja porovnateľného druhu SWR vyvážaného do Spoločenstva. Zistilo sa, že väčšina druhov výrobku vyvážaných do Spoločenstva sa na domácom trhu predávala v reprezentatívnych množstvách.

3.1.4. Preskúmanie bežného obchodovania

(25) Komisia následne skúmala, či by sa domáci predaj jednotlivých spoločností mohol považovať za predaj uskutočňovaný pri bežnom obchodovaní v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia.

(26) Uskutočnilo sa to stanovením podielu domáceho predaja každého vyvážaného druhu výrobku nezávislým zákazníkom, ktorý sa na domácom trhu počas OP predával so stratou:

a) v prípade tých druhov výrobku, ktorých viac ako 80 % objemu predaja na domácom trhu sa neuskutočnilo pod úrovňou jednotkových nákladov a ktorých vážená, priemerná predajná cena sa rovnala váženým priemerným výrobným nákladom alebo bola vyššia, sa normálna hodnota na druh výrobku vypočítala ako vážený priemer všetkých domácich predajných cien daného druhu;

b) v prípade tých druhov výrobku, ktorých najmenej 10 %, ale nie viac ako 80 % objemu predaja na domácom trhu sa neuskutočnilo pod úrovňou jednotkových nákladov, sa normálna hodnota na druh výrobku vypočítala ako vážený priemer domácich predajných cien, o ktorých sa zistilo, že sa rovnajú jednotkovým nákladom daného druhu alebo sú vyššie;

c) v prípade tých druhov výrobku, ktorých menej ako 10 % objemu predaja na domácom trhu sa neuskutočnilo za ceny pod úrovňou jednotkových nákladov, sa usúdilo, že príslušný druh výrobku sa nepredával pri bežnom obchodovaní, a preto sa na určenie normálnej hodnoty musela použiť iná metodológia.

(27) Výsledkom uvedených skutočností je zistenie, že väčšina vyvážaných druhov výrobku sa na domácom trhu predávala pri bežnom obchodovaní.

3.1.5. Normálna hodnota založená na skutočných domácich cenách

(28) V prípade druhov predávaných prešetrovanými spoločnosťami na vývoz do Spoločenstva, v súvislosti s ktorými boli splnené požiadavky uvedené v častiach 3.1.3 a 3.1.4 a) a b), bola normálna hodnota príslušných druhov výrobku založená na cenách skutočne zaplatených alebo splatných nezávislými zákazníkmi na kórejskom domácom trhu počas OP v súlade s článkom 2 ods. 1 základného nariadenia.

3.1.6. Normálna hodnota založená na domácich cenách iných výrobcov v Kórei

(29) V prípade druhov výrobku v časti 3.1.4 c), ako aj v prípade druhov výrobku, ktoré vyvážajúci výrobcovia nepredali na domácom kórejskom trhu v reprezentatívnych množstvách, ako je uvedené v časti 3.1.3, sa najprv posudzovalo, či sa v prípade týchto druhov výrobku na určenie normálnej hodnoty môžu použiť predajné ceny iných domácich výrobcov. Zistilo sa však, že sa predáva niekoľko rôznych modelov SWR a že konečnú predajnú cenu ovplyvňujú rôzne faktory. Rozdiely medzi predávanými modelmi by znamenali početné úpravy, ktoré by museli byť založené na odhadoch. Preto sa za vhodnejšie považuje vytvorenie normálnej hodnoty.

3.1.7. Normálna hodnota založená na vytvorenej hodnote

(30) Vzhľadom na uvedené sa normálna hodnota v prípade všetkých druhov výrobku uvedených v odôvodnení 29 vytvorila na základe článku 2 ods. 3 základného nariadenia.

(31) Pri vytváraní normálnej hodnoty sa predajné, všeobecné a administratívne („PVA“) vzniknuté náklady a vážený priemerný zisk vytvorený príslušnými spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami pri domácom predaji podobného výrobku v rámci bežného obchodovania počas OP pridal k ich vlastným priemerným výrobným nákladom počas OP v súlade s článkom 2 ods. 6 základného nariadenia. Tam, kde to bolo potrebné, sa časť výrobných nákladov, ktoré boli jednej spoločnosti nesprávne pridelené, a PVA náklady upravili predtým, ako sa použili na preskúmanie bežného obchodovania a vytvorenie normálnej hodnoty.

(32) V tejto súvislosti všetci príslušní vyvážajúci výrobcovia zahrnuli náklady, ktoré sa netýkajú prevádzky, do svojich PVA nákladov na domácom trhu pre podobný výrobok. Títo vývozcovia tiež odpočítali sumy príjmov, ktoré nesúviseli s predajom podobného výrobku na domácom trhu, od PVA nákladov.

(33) Prešetrovanie však ukázalo, že niektoré z týchto príjmov a výdavkov nemohli súvisieť s predajom podobného výrobku na domácom trhu, a preto nemali byť pripočítané k alebo odpočítané od príslušných PVA nákladov. Následne sa takéto príjmy a výdavky, ktoré nesúvisia s prevádzkou, vyňali z oznámených PVA nákladov.

3.2. Vývozná cena

- (34) Vo všetkých prípadoch, keď bol príslušný výrobok vyvezený nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, bola vývozná cena stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, konkrétne na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien.
- (35) Keď sa vývozný predaj uskutočňoval prostredníctvom prepojeného dovozcu, vývozná cena bola podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia vytvorená na základe ceny, za ktorú sa dovážané výrobky prvýkrát opätovne predali nezávislému kupujúcemu, náležite upravenej, berúc do úvahy všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a opätovným predajom, a zisky. V tejto súvislosti sa použili vlastné PVA náklady prepojeného dovozcu. Z dôvodu neexistencie žiadnych iných dôveryhodnejších informácií sa primerané ziskové rozpätie odhadlo na 5 %. Toto ziskové rozpätie sa použilo v predchádzajúcom antidumpingovom prešetrovaní, ktoré sa týkalo dovozu rovnakého výrobku a ktorého konečné zistenia boli uverejnené v nariadení Rady (ES) č. 1601/2001⁽¹⁵⁾. Neboli dostupné žiadne informácie, ktoré by preukázali, že toto rozpätie nebolo dôveryhodné.

3.3. Porovnanie

- (36) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na základe cien zo závodu. S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien sa formou úprav náležite zohľadnili rozdiely, ktoré vplyvajú na ceny a na porovnateľnosť cien, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Primerané úpravy boli umožnené vo všetkých prípadoch, v ktorých boli oprávnené, presné a podložené overenými dôkazmi. Na tomto základe sa vykonali úpravy rozdielov týkajúcich sa zliav, rabatov, provízií, nákladov na vnútroštátnu dopravu, nákladov na balenie, úverových nákladov, nákladov na námornú dopravu, nákladov na poistenie, manipulačných poplatkov a poplatkov za nakladanie, bankových poplatkov a iných faktorov.
- (37) Všetci vyvážajúci výrobcovia požadovali úpravu normálnej hodnoty v súvislosti s úverovými nákladmi, ktoré vznikli na domácom trhu. Všetci kórejskí vyvážajúci výrobcovia však používali systém otvorených účtov a medzi nárokovými úverovými nákladmi a príslušnými transakciami týkajúcimi sa domáceho predaja sa nedala stanoviť žiadna súvislosť. Preto nebolo možné stanoviť, že takýto faktor mal vplyv na cenu a cenovú porovnateľnosť, ako sa to vyžaduje v článku 2 ods. 10 základného nariadenia. V dôsledku toho sa museli tieto žiadosti zamietnuť.
- (38) Všetci vyvážajúci výrobcovia požadovali takisto úpravu úverových nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s vývozným predajom do Spoločenstva. Napriek tomu, že takáto úprava bola oprávnená, oznámené sumy boli podhodnotené a museli byť upravené počas overovania na mieste.

- (39) Príslušní vyvážajúci výrobcovia požadovali úpravu rozdielov v dovozných poplatkoch a nepriamych daniach v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia. V prípade dvoch vyvážajúcich výrobcov sa zistilo, že suma vráteného dovozného cla prevyšovala sumu zaplateného dovozného cla. Z tohto dôvodu je nepravdepodobné, že vývozcovia dostali náhrady iba za dovezené časti, ktoré boli neskôr zahrnuté do vyvezeného tovaru. Okrem toho v prípade dvoch vyvážajúcich výrobcov vyplatené náhrady pri vývoze SWR nesúviseli so zaplateným dovozným clom za suroviny, t. j. náhrady boli vyplatené nezávisle od toho, či sa dovezené suroviny použili na výrobu vyvážaného výrobku, alebo nie. Z tohto dôvodu sa usúdilo, že žiadne náhrady dovozného cla sa neuskutočnili v zmysle článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia. V každom prípade žiadny z príslušných vyvážajúcich výrobcov nemohol preukázať, či alebo do akej miery súviseli dovozné poplatky a nepriame dane s podobným výrobkom predávaným na domácom trhu. Z tohto dôvodu nebolo možné stanoviť, že cenová porovnateľnosť bola ovplyvnená. V dôsledku toho nebola splnená žiadna z podmienok uvedených v predchádzajúcom ustanovení a všetky žiadosti sa museli zamietnuť.
- (40) Zistilo sa, že jeden z vyvážajúcich výrobcov zaplatil svojmu prepojenému dovozcu províziu za činnosti súvisiace s vývozným predajom SWR nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, ktorý uskutočnil priamo vyvážajúci výrobca. Keďže zaplatená provízia sa v zmysle článku 2 ods. 10 základného nariadenia považovala za faktor ovplyvňujúci cenu a cenovú porovnateľnosť, posudzovaný predaj sa príslušným spôsobom upravil.
- (41) Dvaja vyvážajúci výrobcovia požadovali úpravu rozdielov v iných faktoroch domáceho a vývozného predaja, ktorá sa týkala nákladov, ktoré vznikli spoločnosti v súvislosti s inšpekčnými poplatkami a vonkajším spracovaním (zakomponovanie príslušenstva) týkajúcim sa určitého predaja výrobkov s cieľom splniť požiadavky zákazníkov. Považovalo sa za vhodnejšie vyhovieť tejto žiadosti vo forme úpravy rozdielov vo fyzických vlastnostiach. Suma úprav zodpovedá skutočnej cene zaplatenej vyvážajúcimi výrobcami za inšpekčné poplatky a na vyrovnanie nákladov na vonkajšie spracovanie.
- (42) Nakoniec jeden vyvážajúci výrobca požadoval úpravu rozdielov v úrovni obchodovania v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. d) základného nariadenia. Predaj na domácom trhu sa však uskutočňoval vnútroštátnym distribútorom. To je úroveň obchodovania, ktorá je podobná úrovni obchodovania pri predaji prepojenému dovozcu po opätovnom vytvorení vývozných cien. Z tohto dôvodu nebola opodstatnená žiadna úprava.

3.4. Dumpingové rozpätie pre prešetrované spoločnosti

- (43) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia bola pre každého vyvážajúceho výrobcu vážena priemerná normálna hodnota porovnaná s vážanou priemernou vývoznou cenou za druh výrobku, ako už bolo stanovené.

⁽¹⁵⁾ Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 1 (odôvodnenie 25).

(44) Na základe uvedených skutočností je dumpingové rozpätie pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov vyjadrené ako percento z čistej franko ceny CIF na hranici Spoločenstva pred preclením:

— Kiswire Ltd – 8,4 %,

— DSR Wire Corporation 0,7 %,

— Chung-Woo Rope Co., Ltd – 6,1 %.

(45) V prípade tých spolupracujúcich vývozcov, ktorí neboli zahrnutí do vzorky, sa zistilo, že pokiaľ ide o prevažnú časť ich predaja, ich vývozné ceny boli vo všeobecnosti v súlade s vývoznými cenami vývozcov zahrnutých do vzorky. Z dôvodu neexistencie žiadnych informácií potvrdzujúcich opak sa usúdilo, že výsledky vzorky sú reprezentatívne pre všetkých ostatných vývozcov. Okrem toho je potrebné poznamenať, že ostatní spolupracujúci vývozcovia, ako aj nespôlpracujúci vývozcovia predstavovali počas OP približne 0,5 % spotreby Spoločenstva. Z týchto dôvodov sa usúdilo, že akýkoľvek vplyv tohto dovozu, aj keď bol nad úrovňou dumpingu *de minimis*, by nemohol sám osebe spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

3.5. Záver

(46) V súlade s článkom 9 ods. 3 základného nariadenia sa antidumpingové konanie ukončuje, keď sa stanoví, že rozpätie dumpingu je menšie ako 2 %.

(47) V dôsledku toho a vzhľadom na uvedené závery by sa malo prebiehajúce konanie skončiť.

(48) Vzhľadom na uvedené zistenia týkajúce sa dumpingu a v súlade s článkom 9 ods. 3 základného nariadenia, t. j. ak sa zistí, že dumpingové rozpätie je *de minimis*, konanie sa okamžite ukončuje, sa nepovažovalo za potrebné uviesť závery týkajúce sa ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Spoločenstva,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu ocelových lán a káblov vrátane uzavretých lán zo železa alebo ocele, nie však z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným príslušenstvom alebo bez neho, patriacich do kódov KN 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 a 7312 10 99, s pôvodom v Kórejskej republike sa týmto ukončuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. októbra 2005

Za Komisiu

Peter MANDELSON
člen Komisie